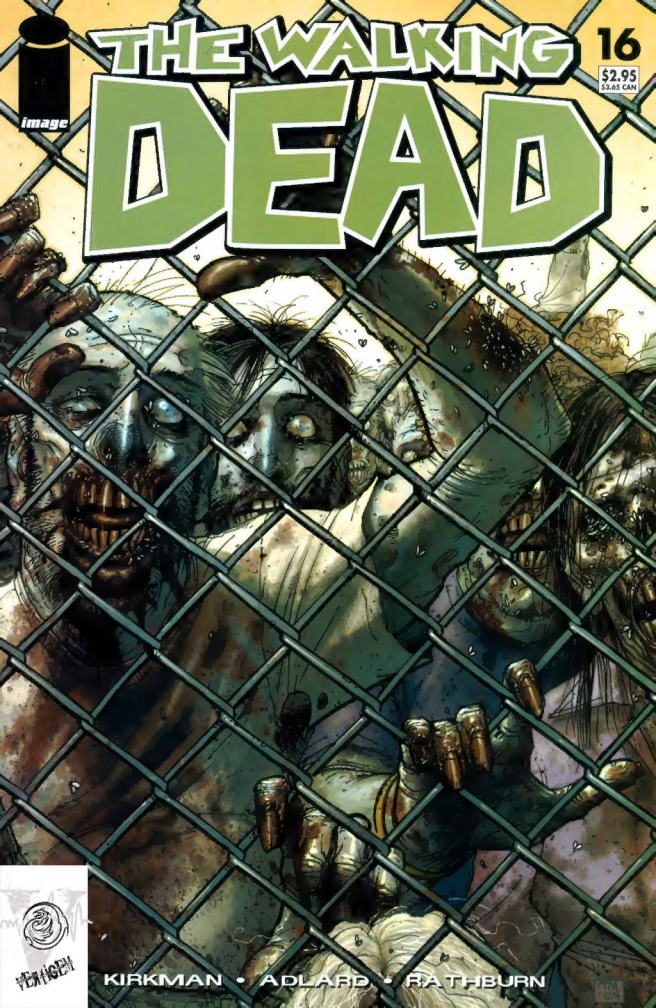


image
THE WALKING
DEAD
16
$2.95
$3.65 CAN
KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD
ARTE FINALIZAÇÃO

CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA

TONY MOORE
CAPA

KOJAK
TRADUÇÃO

PUTAH CLUBBER MOR
LETRAS E REVISÃO

FOR IMAGE COMICS

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

B. Clay Moore
PR & Marketing Coordinator

Brett Evans
Production Manager

Joe Keatinge
Inventory Controller

Allen Hui
Production Artist

Missie Miranda
Controller

Mia MacHatton
Administrative Assistant

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD, VOL. I #16. FEBRUARY 2005. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1942 UNIVERSITY AVE. SUITE 305, BERKELEY, CA 94704. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2005, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2005, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER.
PRINTED IN CANADA

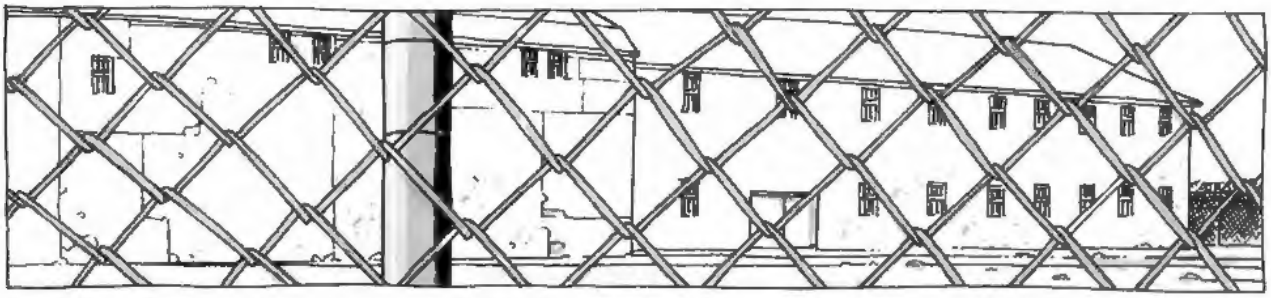
Scanned by Resin—DCP. Like it ??? BUY IT !!!!

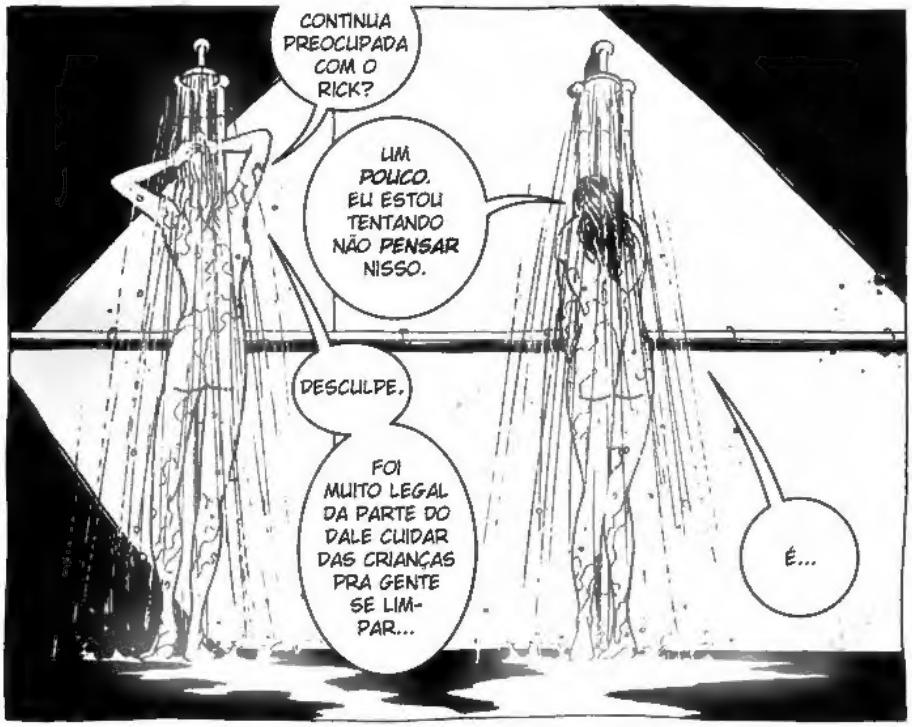
OH, CARA...

PAI?
O QUE FOI PAI?
OH, DEUS, PAI! O QUE ACONTECEU?
O QUE FOI QUE ACONTECEU?
O QUE FOI?
OH, DEUS!

AAHH!
SKLURGGLE
GAKE

TYREESE!!
ANDREA NÃO!
BLAM!
GLENN, ME LARGA DROGA!
NÃO! VOCÊ VAI SE MATAR DESSE JEITO! NÃO PODEMOS SALVAR ELE AGORA! NINGUÉM PODE!
TEM MUITOS AQUI!
TEMOS QUE SAIR DAQUI!! VAMOS DEIXÁ-LO AGORA!
OH, DEUS! A GENTE NÃO... NÃO PODEMOS!
SE FORMOS, TEMOS QUE IR... É AGORA OU NUNCA!
VAMOS!
O QUE VOCÊ FEZ, GLENN? O QUE FIZEMOS??




CONTINUA PREOCUPADA COM O RICK?
UM *POUCO*. EU ESTOU TENTANDO *NÃO PENSAR* NISSO.
DESCULPE.
FOI MUITO LEGAL DA PARTE DO DALE CUIDAR DAS CRIANÇAS PRA GENTE SE LIMPAR...
É...

ISSO É *BOM* NÃO É? EU AINDA NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE AQUI AINDA TEM *ÁGUA CORRENTE*.

EU TENHO UMA *GRANDE* DÚVIDA SE A ÁGUA AQUI É *TRATADA*. ELA CONTINUA VINDO PRA GENTE, MAS EU NÃO TENHO CERTEZA SE DÁ PRA BEBÊ-LA SEM TER QUE FERVER.
UH-H UH.

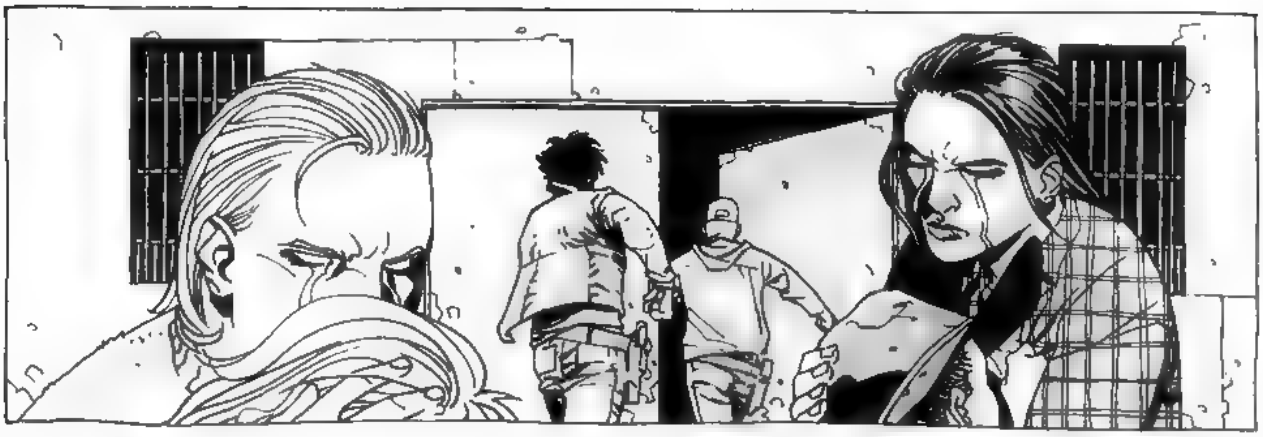
ELA NÃO FEDE, ENTÃO... EU NÃO ME IMPORTO DE TOMAR BANHO COM ELA...

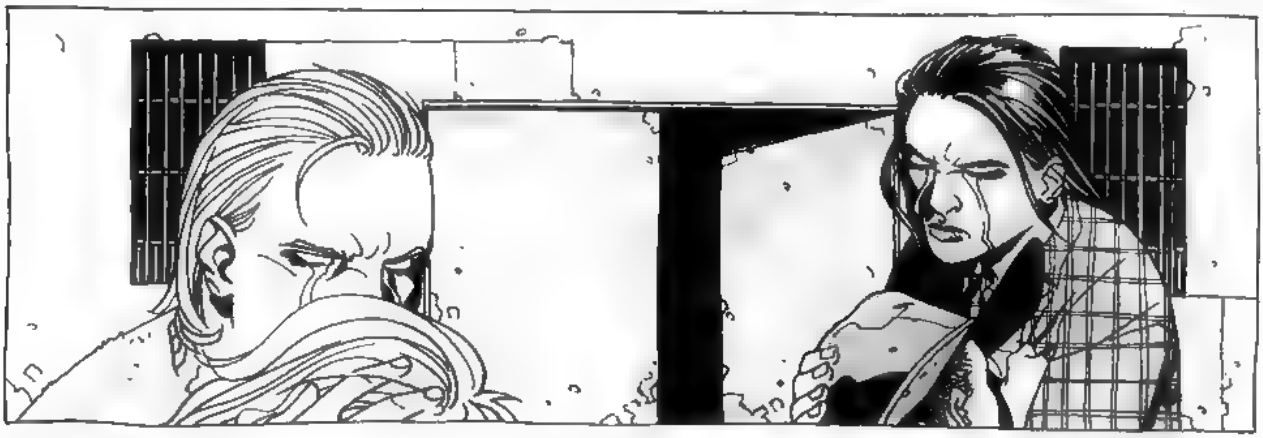
AAAIIIEEEEK!!
ME DESCULPEM! *ME DESCULPEM!* EU NÃO SABIA QUE TINHA ALGUÉM AQUI! EU *JURO*!

HEHEE.
AXEL, CARA... O QUE FOI? FALA AI. CARA.
ONDE FOI O DEX? VOCÊ DEVERIA DAR UMA OLHADA NO VESTIÁRIO... VAI TER UMA BOA VISTA, ENTENDE?
LORI E A CAROL ESTÃO LÁ, MOLHADINHAS... DÁ UMA ÓTIMA VISTA.
DEXTER FOI DAR UMA VOLTA OU QUALQUER COISA DO TIPO. ELE DISSE QUE PRECISAVA TOMAR UM AR. ALEM DISSO, A GENTE NÃO PASSA POR ALI.
NÃO DESDE QUE A GENTE TA JUNTO, CÊ SABE.
VOCÊ ACHA QUE VAI SER SEMPRE ASSIM, ANDREW? AGORA QUE A GENTE NÃO TA MAIS SOZINHO AQUI. VOCÊ VAI ACABAR SE DECEPCIONANDO.
JÁ É BOM CÊ SE PREPARAR PRA ISSO, OU COMEÇA A PRENDER SEU PIRUZINHO.
O DEXTER VAI TROCAR DE LADO LOGO QUE ELE ACHAR UMA MULHER QUE QUEIRA E LIVRE... ENTENDE?
A GENTE GOSTA UM DO OUTRO. EU NÃO SEI DO QUE VOCÊ TA FALANDO.
QUE SEJA. ENQUANTO VOCÊ FICA AI MORGADO, TÁ PERDENDO O MAIOR SHOW LÁ NO VESTIÁRIO.
VOU PRA MINHA CELA ANTES QUE EU PERCA ESSA IMAGEM MENTAL.

MÃE!
VOCÊ FOI BONZINHO COM O TIO DALE?
FUI SIM, EU SÓ FIQUEI BRINCANDO COM OS BONECOS E TUDO MAIS.
VOCÊ TA BEM CHEIROSA, MÃE.
QUANDO O SEU PAI CHEGAR ELE VAI TER QUE TOMAR UM TAMBÉM. ENTÃO VOCÊ...
CARL, O QUE VOCÊ...?
EU...
JESUS, GLENN... O QUE ACONTECEU?
OH, DEUS! CADÊ O TYREESE?

ELE TAVA NA NOSSA FRENTE... ELE FOI CERCADO. TINHAM MUITOS ENVOLTA DELE.... NÃO HAVIA NADA QUE PODÍAMOS FAZER. NÓS TIVEMOS QUE...
NÓS TIVEMOS QUE DEIXÁ-LO
O QUE?
ELE... ELE SE ENFIOU NO MEIO DELES... CORREU PRO CENTRO DA QUADRA. ELE TAVA LOUCO... ELE...
...
CADÊ A MAGGIE?
CADÊ O MEU PAI?





MAS QUE INFERNO? ALGUMA COISA ACONTECEU?

ISSO FOI UM SIM?

MAGGIE!
MAS QUE BOSTA, O QUE AGORA?
OH, NÃO
BLAM!
BLAM!

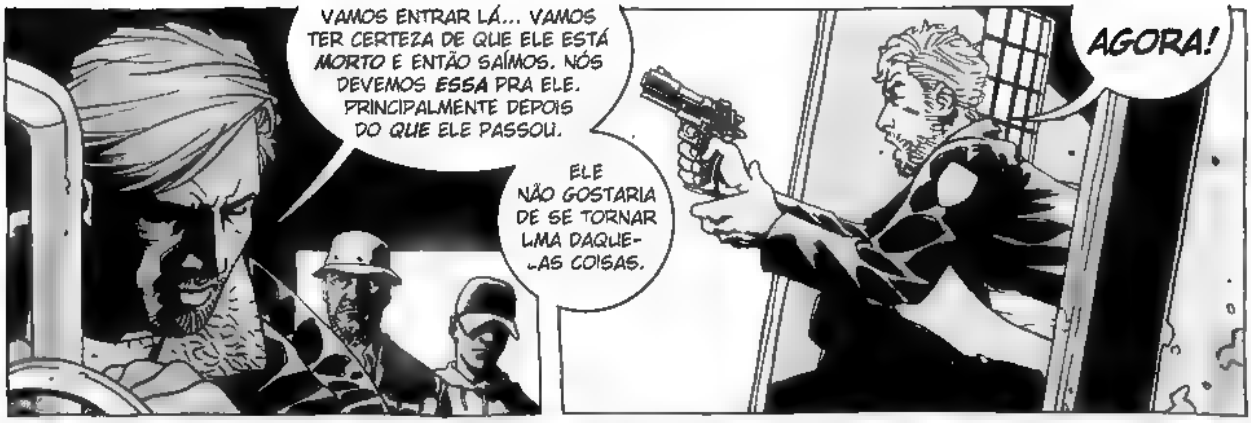
SEU MANÍACO PSICOPATA!
VOCÊ MATOU ELAS? VOCÊ MATOU ELAS, SEU ASSASSINO?!
É MELHOR VOCÊ SAIR DA MINHA FRENTE ANTES QUE EU...
SEM NENHUM MOVIMENTO.
LEVANTA.
O QUE ACONTECEU!? A GENTE NÃO FEZ NADA!
ANDA!
ONDE VOCÊ ESTEVE HOJE?! VOCÊ É O ÚNICO QUE SABEMOS QUE É CAPAZ DISSO! ENQUANTO NÃO ACHARMOS O CULPADO... VOCÊ NÃO SAÍRA DESSA CELA.
VOCÊ SE IMPORTARIA EM CONTAR O QUE EU FIZ, SUA MALUCA?
COMO SE NÃO SOUBESSE.

CRISTO. EU IA TOMAR A ARMA DE CARL HOJE. E EU PENSANDO QUE ESTÁVAMOS A SALVO. TALVEZ SE A RACHEL E A SUSIE TIVESSEM ARMAS...
A SOPHIE NEM SABE O QUE ESTÁ ACONTECENDO. ELA... ELA ESTÁ TÃO CONFUSA EN TORNO DE TODA ESTAS MORTES, SEM CONTAR O QUE ACONTECEU COM O TYREESE.
OH DEUS.
AQUI, AQUI. DESCANCE. ESTOU AQUI COM VOCÊ, CAROL. ESTOU AQUI COM VOCÊ
EU SEI QUE ESTÁ. VOCÊS TEM FEITO TANTO POR NÓS LORI, VOCÊ E O RICK.... E EU NÃO SEI COMO AGRADECER.
EU TE DEVO TANTO...
SINTO MUITO.
SINTO MUITO MESMO.
TUDO BEM... ESTÁ TUDO BEM.
VOCÊ PASSOU POR MUITA COISA HOJE. NEM MESMO PENSE SOBRE ISSO.

ME SINTO DO MESMO JEITO... DESDE QUE PERDI A MINHA IRMÃ AMY, EU TENHO PROBLEMAS EM LEVAR ISSO A SÉRIO. CERTO, OUTRO DE NÓS SE FOI, DEPOIS OUTRO, E OUTRO... MAS É SÓ A MORTE, VOCÊ SABE.
EU ESTOU TRISTE POR ELES... EU SEI PELO QUE ELES ESTÃO PASSANDO... MAS ISSO NÃO ME AFETA. AGORA, QUE DESCOBRIMOS QUE O NEGAO MATOU AS MENINAS, E ISSO ME CHOCOU MUITO... MAS FORA ISSO, FOI COMO SE EU TIVESSE DEIXADO A EMOÇAO PARA TRÁS... E ME ACOSTUMEI COM ISSO.
EXATAMENTE! VÊ, NÓS NOS ENTENDEMOS... NESSE MUNDO, EU FALO. EU NÃO SEI PORQUE VOCÊ NÃO ACHA.
NÓS NOS DAMOS BEM, SIM... MAS VOCÊ QUER MESMO PASSAR O RESTO DA SUA VIDA COM UM VELHO GORDO COMO EU?
QUANTOS BONS ANOS VOCÊ VAI DEIXAR PARA TRÁS?
BONS ANOS? NENHUM. NINGUÉM MAIS VAI TER BONS ANOS. MAS SE VOCÊ ESTÁ FALANDO EM VIVER BEM... EU ACHO QUE TODOS NÓS VIVEMOS IGUAIS.
QUAL É A MÉDIA DE VIDA DAQUI? SEIS MESES? UM ANO.... QUANTOS ANOS VOCÊ ACHA QUE VAMOS DURAR AQUI?
EU ACHO QUE POSSO DIZER QUE PODEMOS PASSAR AQUI O RESTO DE NOSSAS VIDAS JUNTOS. E EU ESTOU FELIZ COM ISSO.
TEMOS PELO MENOS UM ANO JUNTOS, NÃO É?
EU ACHO QUE PODEMOS AJEITAR ISSO, VOCÊ É DE GRANDE AJUDA NISSO.
EU NÃO QUERO MORRER, MAS VOCÊ É A ÚNICA COISA QUE ME FAZ QUERER VIVER.
TUDO BEM, VELHO.
VOCÊ SÓ PRECISA DAR UM PASSO DE CADA VEZ.

JESUS
RÁPIDO ANTES QUE ELES CHEGUEM PERTO DO PORTÃO!
RICK, PARE!
TEM ALGUMAS COISAS QUE VOCÊ PRECISAR SABER... ALGUMAS COISAS QUE ACONTECERAM ENQUANTO VOCÊ ESTEVE FORA.

O QUE ACONTECEU? FALA AI!
AS MENINAS DO HERSHEL... AS DUAS MAIS NOVAS, NÃO A NAMORADA DO GLENN, FORAM ASSASSINADAS. FOI UM DOS CARAS DA PRISÃO. NÓS ACHAMOS QUE FOI O DEXTER, O NEGÃO. NÓS PRENDEMOS ELE.
MORTAS? OH, DEUS.
EU FALEI PRA ELE QUE ERA SEGURO AQUI... FOI MINHA CULPA.
TYREESE... ELE QUERIA LIMPAR A QUADRA. QUANDO ENTRAMOS LÁ... ELE ENLOUQUECEU. ELE CORREU PRO MEIO DA QUADRA E FOI CERCADO.
NÓS NÃO PODIAMOS FAZER NADA A NÃO SER DEIXÁ-LO. ELE AINDA TA LÁ... NÃO HAVIA NADA MAIS PRA FAZER.
ELE ESTÁ MORTO? VOCÊ VIU O CORPO?
ELE FOI CERCADO... E NÃO HAVIA NADA QUE PUDÉSSEMOS FAZER.
NÓS NÃO OUVIMOS MAIS NENHUM TIRO DESDE QUE SAIMOS DE LÁ.... ELE NÃO CONSEGUI.
PELO AMOR DE DEUS, ME RESPONDA!
VOCÊ VIU O CORPO?! VOCÊ TEM CERTEZA DE QUE ELE FOI MORTO?!


VAMOS ENTRAR LÁ... VAMOS TER CERTEZA DE QUE ELE ESTÁ *MORTO* E ENTÃO SAÍMOS. NÓS DEVEMOS ***ESSA*** PRA ELE. PRINCIPALMENTE DEPOIS DO *QUE* ELE PASSOU.
ELE NÃO GOSTARIA DE SE TORNAR UMA DAQUE-LAS COISAS.
AGORA!

RICK VOCÊ *VOLTOU.*
O QUE FOI?

VOCÊ VOLTOU.
SIM, VOLTEI.
PAI!!
TYREESE! OH MEU DEUS!!
CUIDADO... EU AINDA NÃO TOMEI BANHO. TEM MUITA TRIPA EM CIMA DE MIM AINDA, E NÓS VAMOS QUEIMAR MINHAS ROUPAS
EU NÃO ME IMPORTO. ME ABRACE.
E ENTÃO...?
VIVO... SENTADO LÁ. EU NAO TENHO IDÉIA COMO. É UM MILAGRE.
VAI ME CONTAR AONDE ESTEVE?
SIM. VOU CONTAR TUDO, MAS NÃO AGORA. AGORA TEM ALGO MAIS IMPORTANTE QUE EU PRECISO FAZER.

FOI VOCÊ?
MAS QUE PORRA, EU NÃO "FIZ ISSO". SUA MULHER MALUCA QUE TRANCOU AQUI SÓ PORQUE EU MATEI A MINHA MULHER E O NAMORADO DELA. A COISA É, EU NAO MATEI MAIS NINGUÉM. VOCÊ TEM QUE ENTENDER, VIU?
SE TA PROCURANDO POR SUSPEITOS DE UMA BOA OLHADA NOS MALUCOS QUE VOCÊ TROUXE. EU E MEU GRUPO PASSAMOS MESES TRANCADOS NA CAFETERIA SEM SE MATAR. EU ACHO QUE FOI UM DOS SEUS.
SORTE A MINHA, EU ESTOU MAS A SALVO DO QUE VOCÊ AQUI.
SE EU DESCOBRIR QUE FOI VOCÊ, EU MESMO TE SOCO ATÉ A MORTE.
VOCÊ NÃO PODE FALAR ASSIM COMIGO DESSE JEITO. ABRE A CELA AQUI PRA VOCÊ VER.
EU DUVIDO.
VOCÊS TODOS ESTÃO DOIDOS... CADA UM DE VOCÊS.
TRANQUE A PORTA QUANDO SAIR.

NÓS NÃO QUEREMOS QUE VOCÊ MORRA, PAPAI.
POR FAVOR, NÃO MORRA.
ME DESCULPA GAROTOS. MAS AS COISAS SÃO ASSIM. NAO A NADA O QUE FAZER. E PAREM DE CHORAR.
A MORTE FAZ PARTE DE NOSSAS VIDAS AGORA. SUA MÃE MORREU, AQUELAS MENINAS MORRERAM, A FILHA DO TYREESE E O NAMORADO DELA...
NÓS TODOS VAMOS MORRER. ACOSTUMEM-SE COM ISSO. TEMOS QUE ESPERAR POR ISSO... TEMOS QUE ACEITAR ISSO E VIVER COM ISSO. PORQUE SENÃO... ISSO VAI NOS MACHUCAR... MUITO.
E VOCÊS NÃO QUEREM SE MACHUCAR.
HERSHEL, EU...
ME DESCULPE.

MAS COMO VOCÊ CONSEGUIU SOBREVIVER, TYREESE? VOCÊ LUTOU CONTRA DÚZIAS DAQUELAS COISAS COM UM MARTELO?
EU MAL LEMBRO... TUDO ESSE DIA ME PARECEU COMO UM SONHO. EU LEMBRO O QUE ACONTECEU, MAS FOI COMO SE EU TIVESSE FORA DO MEU CORPO.
TUDO BEM? EU PERGUNTEI ANTES E VOCÊ DISSE QUE ESTAVA BEM... MAS VOCÊ PASSOU POR MAIS COISA RUIM, CARA. EU SEI DISSO.
ELA ESTÁ MORTA RICK. MINHA FILHA MORREU... MAS QUER SABER DE UMA COISA? TODOS NÓS ESTAMOS.
TODOS NÓS ESTAMOS MORTOS... VOCÊ, EU, CAROL, LORI, DALE... TODO MUNDO. A ÚNICA DIFERENÇA ENTRE NÓS E JULIE É QUE ELA NÃO PRECISA MAIS PASSAR POR TODA ESSA MERDA QUE ESTAMOS PASSANDO.
ELA ESTÁ DESCANSANDO, E NÃO TEM MAIS PROBLEMAS PRA SE PREOCUPAR... NADA EM NENHUMA ESQUINA VAI TENTAR MATÁ-LA. MINHA FILHINHA ESTÁ EM PAZ.
E NÃO ME PARECE QUE EU DEVO FICAR TRISTE POR CAUSA DISSO.
VAMOS, VAMOS DORMIR UM POUCO.

BOM DIA, ANDRÉA. O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
OH, HEI. SÓ ESTOU JUNTANDO ALGUMAS ROUPAS QUE FORAM DEIXADAS NA LAVANDERIA
COM TODO MUNDO SEMPRE USANDO A MESMA ROUPA, EU ACHO QUE ESSES UNIFORMES DA PRISÃO VÃO SER UMA MÃO NA RODA.
SE EU ME APRESSAR VAI DAR TEMPO DE ENTREGAR PARA A LORI NA HORA DE LAVAR. E TODOS PODERÃO TROCAR DE ROUPA LÁ PRO MEIO DIA.
VOCÊ QUER ME AJUDAR?
PARTICULARMENTE, NÃO
BEM, THOMAS... SE VOCÊ NÃO VAI AJUDAR, PORQUE VEIO AQUI?

QUE ASSIM EU PODERIA CORTA A SUA CABEÇA.

Se você gostou, incentive as editoras e compre a original. Walking Dead está sendo lançada atualmente pela HQ MANIACS no Brasil.

- PUTAH CLUBBER MOR